



專業老師真人演出 故事情境影片



內附電腦互動學習軟體

1. 僅適用 MS Windows 作業系統
2. 內附 MP3 及點讀音檔
3. 下載序號請見封底內頁說明

Jokes and Fun

# ABC英語故事袋

## 看笑話學英語

一個擁抱、一個故事，開啟孩子的無限視野



邊笑邊學，讓大小朋友一起快樂學英語  
閱讀 + 字彙 + 句型，看故事也可以輕鬆學英語



- 中英對照，輕鬆閱讀故事
- 圖解練習，加深學習印象
- 單字句型，文法解說詳細

用說故事、講笑話的方式引發學習興趣，讓你的孩子也能愛上英語！





A man was driving through the woods.<sup>1</sup> Suddenly, he drove into a ditch. A farmer **came by** with his **donkey**.<sup>2</sup> "This is my donkey," said the farmer. "His name is Buddy. We'll pull you out."

The farmer yelled, "Pull, Buster!" Buddy didn't move. The farmer yelled, "Pull, Coco!" Buddy didn't move. Finally, he yelled, "Pull, Buddy!" Buddy **leaned<sup>3</sup> forward<sup>4</sup>** and pulled the car out of the ditch.

"Why did you **call** him **by** the wrong name?" asked the man. "Buddy's blind," said the farmer. "If he thought he was the only one pulling, he wouldn't try."



## Vocabulary



1. **woods** [wudz] *n.* 樹林；森林

◎ Lots of animals live in the woods.  
森林裡住著許多動物。

2. **donkey** [dənki] *n.* 驢子

◎ The donkey is big and fat.  
那隻驢子大又胖。

3. **lean** [lin] *v.* 傾身；屈身

◎ Ted leaned out the window and looked outside.  
泰德傾身靠著窗戶往外看。

4. **forward** [fɔːrwd] *adv.* 向前

◎ The car is moving forward very slowly.  
那台車非常緩慢地向前移動。



有個男子正駕車穿越森林，忽然間，他連人帶車掉進一條壕溝裡。有個農夫牽著驢子經過，農夫說：「這是我的驢子，牠叫巴迪。我們會拉你出來。」

農夫喊道：「巴斯特，用力拉！」巴迪動也不動。農夫又喊：「可可，用力拉！」巴迪仍然不為所動。最後，農夫大叫：「巴迪，用力拉！」巴迪身子往前一頓，把車子從壕溝裡拉上來。

男子問：「為什麼你剛叫牠錯的名字？」農夫說：「巴迪眼睛看不見，如果讓牠以為只有牠自己在拉，牠就會羅亾了。」

**come by** 從旁經過

解 come 是動詞，三態的變化是 come-came-come，是「來」的意思。come 後面加上 by 後，就有「經過」之意，如：go by (拜訪)、walk by (走過)、drive by (開車路過) 等。

例 ① My car broke down, but somebody came by and helped me.

我的車拋錨了，不過有人經過並幫助我。

例 ② Thanks for coming by.

感謝你順道來訪。



**call (someone) by + N.**

以……稱呼（某人）

解 此句型表示稱呼某人的「方式」，所以 by 之後多接 surname / first name / nickname 等，表示「以姓／名／綽號稱呼某人」。

例 ① I usually call Katherine by her nickname.

我通常叫凱薩琳的綽號。

**延伸學習**

若要直接叫名字，則說 call (someone) (name) 即可。

例 ② You don't need to call me Mr. Jones. Just call me Tom.

你不必叫我瓊斯先生，叫我湯姆就好。



## 你知道嗎？

馬、驢、驥、驢駝，傻傻分不清楚！

相信大家對「馬」並不陌生！而驢和馬在外型上最大的差別就是驢的耳朵比較大、尾巴有「尾柄」，類似牛尾巴。而「驥」是由公驢和母馬交配生的後代。「驢駝」是公馬和母驢的後代。

除了馬(horse)，另外三種動物的英文怎麼說呢？

horse



donkey



mule



hinny



# 練習活動

## 配對高手

請將配對的文字與照片相連並填入正確的英文單字。



●驢

●驥

●馬

●驢驥

